

**DIARIO DE UN TESTIGO**  
**LA GUERRA VISTA DESDE BRUSELAS**  
(Roberto J. PAYRO, para *La Nación*)

**Bruselas, domingo 11 de octubre (de 1914)**

Aunque me encierre en casa para sustraerme en lo posible a la amargura del momento, la tristeza del ambiente llega hasta mí. Por la avenida Brugmann (**Nota**), tan frecuentada en los días de fiesta, no pasa un alma, y sobre nosotros se cierne un silencio mortal. Diríase que Bélgica ha cesado de existir.

Frente a mis ventanas siguen cayendo, una a una, lentas y perezosas, las hojas de los árboles que pronto quedarán despojados por el otoño, y sus reflejos metálicos los hacen parecer adornos de coronas fúnebres maltratados por el abandono y la intemperie.

¿ Qué me importara a mí esta tragedia, de que

debiera ser simple espectador ? ¿ Por qué la siento íntimamente ligada a mi vida ?

Porque veo la suerte a que están condenados los pueblos indefensos que se hallan al paso del aventurero armado de todas armas, porque muchos de mis ideales naufragan, porque las más generosas doctrinas hacen bancarrota.

¿ Dónde están los pacifistas ? En el ejército.

¿ Dónde están los socialistas internacionales ? Cada uno en su línea de batalla.

¿ Dónde la justicia, la equidad, el ánimo imparcial de los varones justos e incorruptibles ? En ninguna parte ...

No hay en este momento un solo hombre que pueda alegrarse y proclamar :

- ¡ *Yo encarno la razón !*

Cada uno está, invenciblemente, donde sus sentimientos le imponen, muchas veces torturando su

propio juicio, haciéndose cómplice de sus compatriotas, hasta de los mismos que consideraba ayer como sus enemigos mortales.

Hablo sobre todo de Alemania, porque el paciente no es acusable, porque la víctima no tiene responsabilidad en el holocausto. ¿ Y qué hacen los pacifistas, los internacionalistas, los socialistas alemanes ? Rodear al kaiser, votar fondos para la guerra, tomar sin un murmullo su puesto en las filas, entusiasmarse ante la perspectiva de la conquista del mundo :

*"Über alles, über alles in der Welt !"*

¡ Qué bancarrota ! ...

Roberto J. Payró

PAYRO ; « *La guerra vista desde Bruselas. Diario de un testigo* (28) », in LA NACION ; 14/04/1915.

## Nota del traductor al francés :

Roberto J. Payró vivió en el 327 avenida Brugmann a partir del 5 de setiembre de 1909. Hubo un homenaje en mayo de 1991 ; ver lazo INTERNET :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=media>

